MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *listopad* 1913.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *novembre* 1913.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* [2] godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule*	Uwaga *Remarque*
1	+5·4	*14·9*	+9·3	+*15·8*	+5·0	747·47	7·47	83·3	3·3	6·3	0	W. 9	Pn. W. 3	—	Mg.	—230	9·8	Od 1 – 30 woda czysta.
2	3·9	13·9	10·2	14·2	3·0	45·68	7·37	84·0	7·7	0·4	0	Z. 4	Z. Pn. Z. 10	0·29	Sz. D.	—232	10·2	
3	7·2	12·7	10·3	13·3	6·7	45·09	7·37	80·3	9·7	2·8	Z. Pn. Z. 1	W. 2	Z. 5	2·17	Mg. D.	—234	9·2	
4	9·6	10·4	7·0	11·0	5·8	42·81	7·37	85·3	9·7	0·1	Z. 4	Pn. Z. 5	Z. 8	2·10	D.	—230	9·5	
5	6·1	9·8	3·8	10·2	2·5	40·77	5·33	74·7	5·3	5·6	Z. Pn. Z. 8	Z. Pn. Z. 9	Pn. W. 5	—	—	—225	8·7	
6	5·4	11·6	8·8	12·1	3·2	33·55	6·97	83·3	9·3	—	Pn. W. 7	W. Pn. W. 7	Pn. W. 2	12·21	D.	—224	7·9	
7	6·7	10·0	4·2	10·6	2·1	34·79	5·87	80·0	7·0	4·0	Z. Pd. Z. 20	Z. 14	Pn. W. 1	—	—	—220	8·2	
8	3·5	7·8	5·5	8·2	2·6	38·64	5·37	79·7	7·0	—	Pn. W. 3	Pn. Pn. Z. 7	Pn. Z. 5	—	R.	—154	7·4	
9	3·6	8·2	5·0	9·0	2·5	40·70	5·33	79·0	7·0	5·3	Z. 5	Z. 13	0	4·62	R. D.	—150	7·2	
10	5·1	5·8	3·2	6·3	1·4	743·53	5·43	85·3	10·0	—	Z. Pn. Z. 10	Z. 8	Pn. 7	0·17	D.	—174	6·5	
11	—1·0	6·0	3·7	6·3	—1·7	45·64	4·80	85·0	3·7	7·0	Pn. W. 5	W. Pn. W. 11	Pn. Pn. W. 7	0·07	Sz. D.	—192	5·4	
12	—3·6	11·0	6·0	11·3	+3·0	39·79	6·10	82·7	8·7	3·8	Pn. Z. 1	0	Pn. W. 3	—	—	—204	5·6	
13	5·0	12·2	9·4	12·4	4·0	31·83	7·33	86·0	10·0	1·6	Pn. 1	Pd. Z. 7	0	5·62	R. D.	—208	6·0	
14	8·1	10·8	9·6	11·2	7·9	*30·14*	6·10	69·7	7·0	4·2	Z. Pd. Z. 19	Pd. Z. 18	Pd. Z. 18	0·03	D.	—212	7·5	
15	7·1	9·8	5·6	10·3	4·3	33·74	5·20	67·7	5·3	5·2	Pd. Pd. Z. 16	Z. 22	Z. Pd. Z. 4	0·07	D.	—180	7·6	
16	5·6	9·0	5·8	9·3	2·2	35·81	4·97	69·0	7·0	4·0	Pd. Z. 11	Pd. Z. 14	Pn. Pn. Z. 19	3·25	D.	—144	6·2	
17	5·5	6·2	5·5	6·9	3·3	43·92	5·60	82·0	8·7	—	Pn. Z. 9	Z. 9	Z. 8	1·87	D.	—154	6·5	
18	5·4	8·5	8·8	8·8	3·2	48·02	6·73	86·3	10·0	—	Z. Pd. Z. 5	Z. Pd. Z. 14	Z. 5	1·11	D.	—168	6·0	
19	10·0	9·4	4·6	12·2	4·2	46·48	6·30	76·7	6·3	0·7	Pd. W. 15	Pd. Z. 13	Pd. Z. 14	5·34	D	—134	6·4	
20	4·3	6·9	4·2	7·9	2·6	751·18	4·30	*65·7*	7·7	2·2	Z. 11	Pd. Z. 19	Z. 8	—	—	—130	5·7	
21	—0·1	7·6	3·5	8·3	—0·1	49·21	4·87	82·0	1·0	7·5	W. Pn. W. 3	Pn. W. 5	Z. Pd. Z. 8	—	Sz.	—106	5·2	
22	+0·8	7·7	4·2	8·0	—0·3	48·63	4·57	75·3	3·0	6·6	Z. 3	Z. 9	Pd. Z. 5	—	Sz.	—132	4·3	
23	3·6	4·1	2·4	6·7	+0·5	*51·96*	4·87	84·0	7·0	1·4	Pn. 3	Pd. Z. 4	Pn. Z. 2	—	—	—156	4·8	
24	0·8	3·8	—0·3	4·6	—0·9	48·32	4·20	83·0	4·3	5·6	Pn. W. 7	W. Pn. W. 16	W. 13	—	—	—172	4·3	
25	—2·4	1·7	—0·4	2·1	—2·6	50·70	*3·17*	71·0	3·7	*7·9*	Pn. W. 13	W. Pn. W. 14	W. 18	—	Sz.	—186	2·6	
26	—2·7	—0·1	—1·5	—*0·1*	—*3·6*	51·70	3·47	84·0	3·7	6·2	Pn. W. 8	Z. 10	Pd. Pd. Z. 9	0·89	Sz.	—195	1·8	
27	+2·8	4·0	+2·6	+4·3	—1·0	43·26	4·93	85·3	10·0	—	Z. 15	Z. 14	Z. 11	3.72	D.	—202	2·0	
28	2·0	3·6	2·6	3·8	—1·7	41·45	4·90	88·3	10·0	0·1	Z. 10	Z. 11	Z. Pd. Z. 5	1·74	D.	—200	2·8	
29	6·4	7·0	3·2	7·4	+2·3	44·82	5·60	82·7	7·3	3·2	Z. Pn. Z. 18	Z. 15	Pd. Z. 13	0·36	D.	—180	3·6	
30	7·2	8·4	8·9	10·1	4·0	745·46	7·07	88·0	10·0	—	Z. Pn. Z. 20	Z. Pn. Z. 20	Z. Pd. Z. 20	0·04	D.	—112	3·4	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Przeciętn. *Moyenne*	4·28	8·09	5·19	8·75	2·26	743·17	5·63	80·3	7·0	Suma 91·7	8·4	10.8	7·9	Suma 45·67	—	—181	6·1	

[1] Od 0 – 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

[2] Pn. — Północ *(Nord).* Pd. — Południe *(Sud).* W. — Wschód *(Est).* Z. — Zachód *(Ouest).*

[3] D. — deszcz. *pluie.* Sn. — śnieg. *neige,* Sz. — szron. *gelée blanche,* Gr. — grad. *grêle.* Kr. — krupy, *grésil,* Mg. — mgła. *brouillard.* R. — rosa, *rosée,* (Bł. — błyskawice. *éclairs,* B. — burza. *orage.*) Mr. — mróz. *froid.*

[4] Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 164.171. w tem M. *y compris H.* 81.150 (wojska *militaires* 9.384); K. *F.* 83.021; Chrz. *Chrét.* 129.564; Izrael. *Israél.* 34.607.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 155, urodzin *des naissances* 339; skonów ogółem *des décès* 304. skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 230.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 11·45. urodzin *de la natalité* 25·05; śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 22·47. śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 17·00.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	133	—	—	—	—	—	133
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	3	—	—	—	—	—	3
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	17	—	—	17
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	1	—	1	1
Razem — *Ensemble*	137	—	—	18	—	1	155

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	137	4	—	141
Wdowi — *Veufs*	10	3	—	13
Rozwiedz. — *Divorcés*	1	—	—	1
Razem — *Ensemble*	148	7	—	155

2) Urodzenia. — Naissances [1].

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch., 1 d. *1 g., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 2 ch. 1 d. *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	113 [3]	97 [3]	23	26 [4]	259	3	1	1	1	6	140	125	265	1	—	2	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	2	1	—	—	3	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	23 [5]	35	9 [2]	7 [2]	74	1	1	2 [5]	—	4	35	43	78	—	1	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	139	134	32	34	339	4	2	3	1	10	178	171	349	1	1	2	—

[1] Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2] W tem 4 chłopców 7 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 4 garçons et 7 filles de mariages israélites rituels.*

[3] W tem 1 chł. i 4 dziew. z 1913 r. z ubiegłych miesięcy. *Dont 1 garçon et 4 filles de mois écoulés 1913.*

[4] W tem 1 dziew. z ubiegłego miesiąca. *Dont 1 fille 1 des mois écoulé.*

[5] W tem 1 chł. z małżeństwa israel. rytualnego. *Dont 1 garçon de mariage israel rit*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus).*

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / *Age, sexe et domicile des décédés*	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenza — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.*[1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0–2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes genitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	3	—	—	—	2	2	1	2	—	—	—	1	4	23	2	1	12	2	4	16	3	4	—	12	12	—	6	2	4	1	4	—	—	—	9	9	8	2	8	1	160
Ogółem zmarło / *Total des décès* — K. — *F.*	1	—	—	—	2	4	1	1	—	—	—	1	3	19	3	—	18	—	6	9	2	1	—	13	12	—	12	1	—	—	1	1	2	1	5	14	1	2	8	—	144
Ogółem zmarło / *Total des décès* — Razem *Ensemble*	4	—	—	—	4	6	2	3	—	—	—	2	7	42	5	1	30	2	10	25	5	5	—	25	24	—	18	3	4	1	5	1	2	1	14	23	9	4	16	1	304
0—1 miesięcy *mois* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	7
0—1 miesięcy *mois* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	6
0—1 rok *an* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	4	—	5	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	2	—	26
0—1 rok *an* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	5	—	10	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	1	—	27
1—5 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	2	2	1	1	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	21
1—5 lat *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
5—10 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5—10 lat *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
10—15 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
10—15 lat *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
15—30 lat *ans* — M. – *H.*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	2	—	16
15—30 lat *ans* — K. – *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	1	1	—	15
30—50 lat *ans* — M. – *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	10	—	1	4	1	1	2	—	—	—	2	2	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	3	1	2	1	36
30—50 lat *ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	3	—	2	2	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	—	24
50—70 lat *ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	8	—	—	6	1	2	12	1	—	—	2	3	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	3	1	—	2	—	47
50—70 lat *ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	10	—	4	2	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	4	—	30
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	13
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	3	—	—	5	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	11	—	—	—	—	28
wiek nieznany *âge inconnu* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany *âge inconnu* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	1	2	—	—	3	—	1	2	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	20
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	14
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	3	—	1	2	1	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	—	18
V. Kleparz	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	6	1	—	4	—	—	3	—	1	—	2	3	—	2	—	—	—	1	—	—	—	2	2	—	—	3	—	33
VI. Wesoła	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	4	3	—	1	—	—	1	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—	5	3	1	2	—	28
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	6
VIII. Kaźmierz	2	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	2	4	—	—	3	—	—	4	1	2	—	4	2	—	1	1	—	—	1	—	—	1	5	4	—	—	1	—	41
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	4	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	14
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	8
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	5
Razem — *Ensemble*	3	—	—	—	4	5	2	2	—	—	—	2	5	29	5	—	16	—	7	21	4	5	—	22	21	—	17	1	—	1	4	1	—	1	14	20	6	3	9	—	230
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	2	—	—	—	2	5	—	2	—	—	—	2	3	13	2	—	6	—	1	4	1	1	—	7	4	—	1	—	—	—	2	1	—	1	2	5	3	—	4	—	74
Zamiejscowi zmarli w Krakowie / *Étrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich *des communes voisines*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	—	1	—	9
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	12	—	1	14	2	2	4	1	—	—	3	2	—	1	2	4	—	1	—	1	—	—	1	2	1	6	1	65
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	13	—	1	14	2	3	4	1	—	—	3	3	—	1	2	4	—	1	—	2	—	—	3	3	1	7	1	74
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	13	—	1	14	2	3	4	—	—	—	3	3	—	1	2	4	—	1	—	2	—	—	3	2	—	7	1	71

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne 1; wąglik —; róża 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej —; posocznica 2;
Y compris méningite cérébrospinale épidémique; *charbon*; *erysipèle*; *phlegmon*; *septicémie*
posocznico-ropnica —; ropnica 1; tężec 1; dur powrotny —; kiła —; wodowstręt —; promienica —; gorączka potna —; ospica —;
septico-pyohémie; *pyohémie*; *tétanos*; *typhus recurrent*; *syphilis*; *rage*; *actinomycose*; *suette*; *varicelle*
nosacizna —; choroba zakaźna nieoznaczona —; zapalenie szpiku kostnego —; ropień —; gnilne zapalenie gardła —.
morve; *maladie contagieuse non définie*; *ostéomyélite*; *abcès*; *angina septica*

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	52	65	117	2	—	2	1	—	1	10	5	15	—	—	—	65	70	135
2) małżeński — *mariés*	71	30	101	—	—	—	1	—	1	8	3	11	1	—	1	81	33	114
3) wdowi — *veufs*	12	30	42	—	—	—	—	—	—	—	8	8	—	—	—	12	38	50
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	2	3	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	5
Ogółem — *Total*	137	128	265	2	—	2	2	—	2	18	16	34	1	—	1	160	144	304

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphthérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenza *Grippe*	Choroby przenoszone ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachome*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Meningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	1	12	1	—	—	4	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	20	2
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	11	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	2
IV. Piasek	—	1	28	7	—	1	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	1	41	7
V. Kleparz	—	—	29	1	—	3	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	36	4
VI. Wesoła	—	1	20	8	—	1	2	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	36	9
VII. Stradom	—	—	1	3	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1
VIII. Kaźmierz	—	2	5	17	—	1	5	5	—	—	1	—	—	1	—	—	—	37	13
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
X. Zakrzówek	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
XI. Dębniki	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
XII. Półwsie	—	1	3	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	7	2
XIII. Zwierzyniec	—	—	4	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	8	1
XIV. Czarna Wieś	—	—	7	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	8	—
XV. Nowa Wieś	—	—	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	3
XVI. Łobzów	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
XVII. Krowodrza	—	1	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	5
XVIII. Warszawskie	—	—	6	3	—	—	—	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—	17	6
XIX. Grzegórzki	—	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	7	143	48	—	9	13	18	11	1	4	—	—	6	—	—	1	261	61
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	1	—	4	3	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	11	11
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	1	5	—	3	14	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	27	27
Ogółem — *Total*	—	7	144	54	—	16	30	18	12	2	4	—	—	8	—	—	4	299	99

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	20	1	3	3	5	—	—	—	32	2	—	—	—	1	2	1	1	—	4	2	—	5	—	4	3	1	—	1	—	5
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	4	1	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	3
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	2	3	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	26	5	3	3	5	—	—	—	42	2	—	—	—	1	2	1	3	—	5	3	—	5	—	6	3	2	—	1	—	8

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol à 90°*	100 litr.	89·17
— nad 90° — *sur 90°*	„	842·72
Wino — *Vins*	„	424·58
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	22·50
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·02
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	375·85
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	7·08
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	71·75
Piwo — *Bière*	„	5.352·61
Porter — *Porter*	„	12·47
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	85·84

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	914
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	919
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	1.114
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	1.663
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	138
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	4.926
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1.296·19
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	1.797

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk	34.815
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	*pièces*	26.088
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	4·12
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	836
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	*pièces*	—
Jelenie — *Cerfs*	„	—
Sarny — *Chevreuils*	„	82
Zające — *Lièvres*	„	2.077
Ryby — *Poissons*	100 kg.	513·97
Owoce — *Fruits*	„	6.013·86
Owies — *Avoine*	„	3.447·88
Siano — *Foin*	„	4.861·26
Słoma — *Paille*	„	4.443·06

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowniki *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	25	—	41	22	88	377	14	805
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	11	2	17	20	50	247	1	363
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	368	323	459	347	1497	1704	114	2556
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	69	229	70	56	424	20	—	126
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	33	180	60	25	298	45	135	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	19	157	82	7	265	—	—	822
7. Z Węgier — *De Hongrie*	14	3	21	8	46	—	—	133
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	539	894	750	485	2668	2393	264	4805
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	341	658	245	201	1445	2015	53	4125
2. Do gmin sasiednich — *Aux communes suburbaines*	33	73	165	191	462	302	76	640
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	1	13	9	3	26	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	11	7	29	8	55	—	—	40
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	148	133	292	65	638	76	135	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	534	884	740	468	2626	2393	264	4805
3) Bito w ciągu *listopada* — On a abattu pendant le mois *novembre*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	893		915	1054	2862	1723	138	4924

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	18	60	23	70
Żyto — *Seigle*	"	15	40	19	70
Jęczmień — *Orge*	"	14	20	16	20
Owies — *Avoine*	"	15	40	17	60
Tatarka — *Sarrasin*	"	19	80	20	40
Proso — *Millet*	"	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	"	33	50	46	—
Rzepak — *Colza*	"	27	50	31	—
Groch — *Pois*	"	24	50	34	—
Kukurudza — *Maïs*	"	13	80	20	70
Fasola — *Haricots*	"	24	50	51	—
Soczewica — *Lentilles*	"	46	—	50	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	"	3	80	4	80
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	6	—	12
Marchew — *Carottes*	"	—	8	—	12
Kapusta kiszona — *Choucroute*	"	—	20	—	24
Kapusta w głowach — *Choux*	1 szt.— piece	2	40	5	—
Ogórki — *Concombres*	60 szt. - pieces	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	9	60	11	—
Słoma — *Paille*	"	5	60	6	40
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	42	—	44
" żytnia — *Farine de seigle* Nr. 1	"	—	34	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	"	—	36	—	42
" żytni — *Pain de seigle*	"	—	34	—	40
" razowy — *Pain bis*	"	—	30	—	34
Bułki — *Petits pains*	"	—	60	1	10
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	32	—	34
" pszenna — *Gruau de froment*	"	—	32	—	36
" jaglana — *Gruau de millet*	"	—	28	—	32
" tatarczana — *Gruau de sarrasin*	"	—	32	—	36
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	10	—	22
" niezbierane — *Lait non écrémé*	"	—	20	—	30
" kwaśne — *Lait caillé*	"	—	16	—	22
Śmietana — *Crème aigre*	"	—	48	—	64
Śmietanka — *Crème douce*	"	—	80	—	16
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	90	3	30
Ser — *Fromage*	"	—	60	—	74
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pieces	5	20	6	—
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	—	15	—
" miękkie — *Bois blanc*	"	12	—	13	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	—	—	12	—
" kamienne — *Houille*	"	2	04	2	16
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	—	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	"	—	68	—	70

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros betail, sur pied*	100 kg.	51	25	96	75
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	"	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	"	150	—	166	25
Cielęta — *Veaux*	sztuka-la pièce	31	12	73	12
Owca — *Brebis*	"	21	25	29	75
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	76	1	92
" " przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	"	1	50	1	84
" wieprzowe — *Viande de porc*	"	1	60	2	40
" cielęce — *Viande de veau*	"	1	80	2	20
" baranie — *Viande de mouton*	"	1	60	2	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	"	2	—	2	60
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	3	—	5	—
Gęsi — *Oies*	"	5	—	8	—
Kaczki — *Canards*	"	3	—	4	—
Indyki — *Dindons*	"	5	—	12	—
Kury — *Poules*	"	2	—	4	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	1	80	3	20
Karpie — *Carpes*	1 kg.	2	20	3	—
Szczupaki — *Brochets*	"	3	—	4	—
Sandacze — *Sandres*	"	—	—	2	80
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	2	40	2	50
Szynka krajana — *Jambon coupé*	"	4	80	5	20
Kiełbasa — *Saucisse*	"	1	92	2	56
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	"	2	10	2	40
Słonina — *Lard*	"	2	—	2	20
Smalec — *Saindoux*	"	—	—	2	—
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la pièce	—	—	—	12
Kiszki — *Boudins*	"	—	14	—	20
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	12	—	13
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	2	80	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	"	3	80	5	60
Herbata — *Thé*	"	5	40	16	—
Cukier — *Sucre*	"	—	80	—	84
Sól — *Sel*	"	—	—	—	20
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	16
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	2	85	2	88
Wódka — *Eau-de-vie*	"	2	8	2	50
Rum zwykły — *Rhum*	"	2	8	2	40
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	"	1	60	2	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	"	1	60	2	—
Piwo krajowe — *Bière*	"	—	44	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa — Drukarnia Związkowa w Krakowie